

# Journals

No. 190

Thursday, June 8, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 190

Le jeudi 8 juin 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-421-734-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Interim Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560-421-301-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Lobbying Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11. — Sessional Paper No. 8560-421-1017-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on activities in relation to the Conflict of Interest Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, par. 90(1)(b). — Sessional Paper No. 8560-421-1002-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-734-03. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire aux langues officielles par intérim pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 66. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-301-02. (*Conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le lobbying, L.R. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 11. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1017-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur les activités ayant trait à la Loi sur les conflits d'intérêts pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, al. 90(1)(b). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1002-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Oliphant (Don Valley West) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its Bilateral Mission at the Republic of Zimbabwe and the Republic of Botswana, held in Harare, Zimbabwe, and Gaborone, Botswana, from March 26 to 31, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-76-04.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 29th Report of the Committee, "Report 7, Operating and Maintenance Support for Military Equipment—National Defence, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-236.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 and 62*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 30th Report of the Committee, "Report 5, Canadian Armed Forces Recruitment and Retention—National Defence, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-237.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54 and 62*) was tabled.

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 11th Report of the Committee (Bill S-233, An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-238.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 68*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Laurier—Sainte-Marie, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Monday, June 12, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Oliphant (Don Valley-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa Mission bilatérale en République du Zimbabwe et en République du Botswana, tenue à Harare (Zimbabwe) et Gaborone (Botswana), du 26 au 31 mars 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-76-04.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 29<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 7, Le soutien aux opérations et à la maintenance de l'équipement militaire — Défense nationale, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-236.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 53 et 62*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 30<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 5, Recrutement et maintien de l'effectif dans les Forces armées canadiennes — Défense nationale, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-237.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 54 et 62*) est déposé.

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-238.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 68*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom de la députée de Laurier—Sainte-Marie, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 12 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning health care services (No. 421-01473);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-01474).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), moved, — That the House:

(a) recognize the catastrophic humanitarian consequences that would result from any use of nuclear weapons, and recognize those consequences transcend national borders and pose grave implications for human survival, the environment, socioeconomic development, the global economy, food security, and for the health of future generations;

(b) reaffirm the need to make every effort to ensure that nuclear weapons are never used again, under any circumstances;

(c) recall the unanimous vote in both Houses of Parliament in 2010 that called on Canada to participate in negotiations for a nuclear weapons convention;

(d) reaffirm its support for the 2008 five-point proposal on nuclear disarmament of the former Secretary-General of the United Nations;

(e) express disappointment in Canada's vote against, and absence from, initial rounds of negotiations for a legally binding instrument to prohibit nuclear weapons; and

(f) call upon the government to support the Draft Convention on the Prohibition of Nuclear Weapons, released on May 22, 2017, and to commit to attend, in good faith, future meetings of the United Nations conference to negotiate a legally binding instrument to prohibit nuclear weapons, leading towards their total elimination.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-01473);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-01474).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), propose, — Que la Chambre :

a) reconnaisse les conséquences catastrophiques qu'aurait toute utilisation d'armes nucléaires, et reconnaisse que ces conséquences dépasseraient les frontières nationales et auraient de graves implications pour la survie humaine, l'environnement, le développement socioéconomique, l'économie mondiale, la sécurité alimentaire et la santé des générations futures;

b) réaffirme que tous les efforts doivent impérativement être mis en œuvre pour veiller à ce que l'arme nucléaire ne soit jamais plus employée, peu importe les circonstances;

c) se rappelle que, en 2010, à l'issue d'un vote unanime, les deux Chambres avaient demandé que le Canada participe aux négociations pour une convention sur les armes nucléaires;

d) réitère son appui à la proposition en cinq points sur le désarmement nucléaire présentée en 2008 par le Secrétaire général des Nations Unies de l'époque;

e) déplore le vote du Canada contre l'adoption d'un instrument juridiquement contraignant pour l'interdiction des armes nucléaires, ainsi que l'absence du Canada aux premières phases de négociation sur la question;

f) demande que le gouvernement appuie le projet de convention pour l'interdiction des armes nucléaires, publié le 22 mai 2017, et qu'il s'engage à participer, de bonne foi, aux prochaines réunions de la conférence des Nations Unies pour négocier l'adoption d'un instrument juridiquement contraignant sur l'interdiction des armes nucléaires, en vue de leur élimination complète.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, since the bill makes homegrown marijuana more accessible to children."

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 311 — Vote n° 311)

YEAS: 77, NAYS: 199

POUR : 77, CONTRE : 199

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Anderson
Arnold	Barlow	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Godin	Gourde
Harder	Kelly	Kent	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nicholson
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Schmale	Shields	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga
Zimmer — 77			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, puisque le projet de loi rend la marijuana cultivée à la maison plus accessible aux enfants. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Barsalou-Duval	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan
Chen	Choquette	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Iacono	Johns	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Philpott	Picard	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Saganash	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tassi
Thériault	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Zahid — 199	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, June 6, 2017, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 6 juin 2017 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 312 — Vote n° 312)

YEAS: 200, NAYS: 76

POUR : 200, CONTRE : 76

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan
Chen	Choquette	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Iacono	Johns	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paupé	Peschisolido	Peterson
Philpott	Picard	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Reid	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Rudd
Ruimy	Saganash	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Tabbara
Tassi	Thériault	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Zahid — 200

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Anderson
Arnold	Barlow	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Godin	Gourde
Harder	Kelly	Kent	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nicholson
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Rempel	Richards	Saroya	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 76

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, and Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Monday, June 12, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017 et à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au lundi 12 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-342, An Act to amend the Excise Tax Act (carbon levy).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (prélèvement relatif au carbone).

Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates;

And of the amendment of Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Abouttaif (Edmonton Manning), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, since the Bill: (a) lacks transparency by failing to disclose the government’s plans with respect to the creation of additional Ministers to be appointed in the future and changes in the financial status of others; and (b) enshrines in law the government’s decision to eliminate regional Ministers responsible for regional economic development agencies.”.

The debate continued.

At 8:44 p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 7, 2017, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until Monday, June 12, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing).

Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M. Abouttaif (Edmonton Manning), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, parce qu'il : a) manque de transparence en ne divulguant pas les plans du gouvernement en ce qui concerne la création de nouveaux postes de ministres à nommer à l'avenir et les changements au statut financier des autres; b) consacre dans la loi la décision du gouvernement d'éliminer les postes de ministres régionaux responsables des agences régionales de développement économique. ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 44, conformément à l'ordre adopté le mercredi 7 juin 2017 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 12 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique).

M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.



## QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

## MIDNIGHT

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:30 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

## MINUIT

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.